

36 A Li  
Art. 4035  
42 A Li  
Art. 4041

**D Betriebsanleitung**  
Akku-Rasenmäher

**GB Operating Instructions**  
Battery Rechargeable Lawnmower

**F Mode d'emploi**  
Tondeuse sur batterie rechargeable

**NL Instructies voor gebruik**  
Oplaadbare grasmaaier

**S Bruksanvisning**  
Gräsklippare med laddningsbart batteri

**DK Brugsanvisning**  
Batteridrevet genopladelig græsslåmaskine

**N Bruksanvisning**  
Oppladbar gressklipper

**FIN Käyttöohje**  
Akkukäyttöinen ruohonleikkuri

**I Istruzioni per l'uso**  
Tosaerba a batteria ricaricabile

**E Manual de instrucciones**  
Contactésped de batería recargable

**P Instruções de utilização**  
Corta-relva a bateria recarregável

**PL Instrukcja obsługi**  
Kosiarka akumulatorowa

**H Vevő tájékoztató**  
Tölthető akkumulátoros fűnyíró

**CZ Návod k obsluze**  
Akumulátorová sekačka

**SK Návod na používanie**  
Kosačka na nabíjateľnú batériu

**GR Οδηγίες χρήσεως**  
Επαναφορτιζόμενο χλοοκοπτικό μηχανάκι

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Газонокосилка с перезаряжаемым аккумулятором

**SLO Navodila za uporabo**  
Akumulatorska polnilna kosilnica

**HR Uputstva za upotrebu**  
Kosilica na baterije na punjenje

**SRB/Uputstvo za rukovanje**  
BIH Akumulatorska kosilica trave

**UA Інструкція з експлуатації**  
Газонокосарка з акумуляторною батареєю

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Mașină de tuns gazonul pe acumulator

**TR Kullanma Talimatı**  
Şarj edilebilir pilli Çim Bıçme makinesi

**BG Инструкция за експлоатация**  
Косачка с презаряждаема батерия

**AL Udhëzimet e përdorimit**  
Makinë për të prerë barin me bateri të rikarikueshme

**EST Kasutusjuhend**  
Laetava akuga muruniiduk

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Įkraunama akumuliatorinė žoliapjovė

**LV Lietošanas instrukcija**  
Zāles pļāvējs ar uzlādējamu akumulatoru

D

GB

F

NL

S

DK

N

FIN

I

E

P

PL

H

CZ

SK

GR

SRB

RUS

SLO

HR

SRB

/BIH

UA

RO

TR

BG

AL

LT

EST

LV

# GARDENA

## Tosaerba a batteria ricaricabile 36 A Li / 42 A Li

Benvenuti nel giardino di GARDENA...



Il presente documento è la traduzione del manuale di istruzioni originale redatto in lingua inglese. Si raccomanda di leggere attentamente e osservare scrupolosamente le presenti istruzioni d'uso. Queste istruzioni illustrano importanti caratteristiche funzionali del tosaerba a batteria GARDENA, spiegandone l'utilizzo corretto e le norme di sicurezza da adottare.



Per motivi di sicurezza, i bambini al di sotto dei 16 anni e le persone che non hanno preso visione delle presenti istruzioni d'uso non devono utilizzare il tosaerba a batteria. Le persone con ridotte capacità fisiche o mentali possono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di una persona responsabile e dietro sue istruzioni.

### Indice

→ Conservare le presenti istruzioni d'uso in un luogo sicuro.	
1. Dove utilizzare il tosaerba a batteria GARDENA .....	1
2. Norme di sicurezza .....	1
3. Montaggio .....	3
4. Modalità di taglio.....	5
5. Messa in funzione .....	5
6. Utilizzo .....	6
7. Conservazione .....	8
8. Manutenzione.....	8
9. Risoluzione guasti .....	9
10. Dati tecnici .....	10
11. Accessori .....	10
12. Assistenza/Garanzia .....	10

## 1. Dove utilizzare il tosaerba a batteria GARDENA

### Utilizzo corretto

Il tosaerba a batteria GARDENA è progettato per tosare prati e zone erbose nei giardini di abitazioni private.

L'osservanza delle presenti istruzioni fornite da GARDENA costituisce un prerequisito per l'utilizzo corretto del tosaerba a batteria.

### Nota



Per prevenire infortuni, il tosaerba a batteria GARDENA non deve essere usato per tagliare erba o rampicanti cresciuti sui tetti

## 2. Norme di sicurezza

→ Leggere le informazioni sulla sicurezza del prodotto.



### Avvertimento



Leggere attentamente le istruzioni per l'utilizzatore e controllare di aver capito a fondo il funzionamento di tutti i comandi.



Quando si falcia l'erba, tenere il tosaerba parallelo alla superficie da falciare, in quanto pietre o sassi possono essere scagliati con violenza se lo si inclina o lo si solleva.



Non permettere ad estranei di avvicinarsi. Arrestare la macchina quando terzi, soprattutto bambini o animali si trovano entro l'area da falciare.



Attenzione alle lame – Le lame continuano a ruotare per un certo periodo dopo lo spegnimento dell'apparecchio.



Rimuovere la spina dall'alimentazione di rete prima di effettuare la manutenzione o se il cavo risulta danneggiato. Nel caso di prodotti a batteria rimuovere la chiave di sicurezza.



Tenere il cavo di alimentazione lontano dalle lame. Questa avvertenza non riguarda i prodotti a batteria.



### Verifiche prefunzionamento.:

Prima di utilizzare il prodotto, ispezionare sempre tutti i dadi, bulloni e utensili di lavoro per verificare che non siano usurati o danneggiati. Le lame usurate o danneggiate devono essere sostituite come set completi.

Non usare il tosaerba a batteria se i dispositivi di sicurezza (impugnatura di azionamento, chiave di sicurezza, pulsante di avvio, coperchio del meccanismo di taglio) e/o la lama risultano danneggiati o usurati. Non azionare mai l'apparecchio in caso di dispositivi di sicurezza mancanti o non correttamente funzionanti.

Prima di utilizzare il tosaerba, ispezionare l'area da tosare. Rimuovere pietre, pezzi di legno, fili e oggetti. Gli oggetti che entrano a contatto con la lama in movimento possono essere scagliati in aria con conseguenze imprevedibili o danneggiare il meccanismo di taglio.

### Utilizzo corretto / Responsabilità:



**AVVERTENZA! La lama che ruota può causare infortuni**

→ **Non mettere mai mani o piedi sopra o sotto alle parti in movimento.**

→ **Prima di toccare le lame, rimuovere sempre il dispositivo di disattivazione e verificare che le lame siano completamente ferme.**

Non usare il tosaerba se nelle immediate vicinanze sono presenti altre persone, soprattutto bambini, o animali. L'utilizzatore del tosaerba è responsabile per qualunque danno causato durante l'impiego del prodotto.

Se l'erba da tosare copre argini o aree in pendenza, è necessario adottare le seguenti precauzioni speciali:

- mantenere sempre una certa distanza di sicurezza dal tosaerba e indossare scarpe antiscivolo e pantaloni lunghi; tosare sempre l'erba diagonalmente rispetto alla pendenza.
- on tosare l'erba su terreni in eccessiva pendenza.

Porre particolare attenzione quando ci sposta indietro e quando si tira il tosaerba. Pericolo di inciampo!

Se, nonostante le precauzioni adottate, si colpisce un oggetto con la lama del tosaerba o se il tosaerba inizia a vibrare in modo anomalo, rilasciare l'impugnatura di azionamento. Rimuovere la chiave e togliere la batteria dal vano. Rimuovere eventuali ostruzioni, controllare che il tosaerba non sia danneggiato e farlo riparare se necessario

→ Utilizzare il tosaerba solo in condizioni di buona visibilità.

Non lasciare mai il tosaerba a batteria incustodito. Se occorre interrompe la tosatura, rimuovere la chiave di sicurezza e riporre il tosaerba in un luogo sicuro.

Non spingere il tosaerba ad un'andatura più veloce della normale camminata.

### Sicurezza elettrica:



Questo tosaerba a batteria può causare infortuni gravi!

→ **Per prevenire infortuni, non avviare mai il motore se il tosaerba è inclinato.**

**Non rimuovere mai la batteria quando il motore è in funzione.**

Inserire la chiave solo quando si è pronti a usare il tosaerba.

**Ispezionare l'area circostante la zona di lavoro. Verificare che non si possano determinare situazioni di rischio non percepibili a lavoro iniziato per la rumorosità del tosaerba.**

Utilizzare il tosaerba rispettando le ore di quiete.

Prima di spostare il tosaerba a batteria in un'altra zona da tosare, occorre sempre spegnerlo e rimuovere la chiave.

Non utilizzare il tosaerba in prossimità di piscine o laghetti da giardino.

Non usare mai l'apparecchio in caso di pioggia o in aree umide o bagnate.

### Sicurezza della batteria:



**Pericolo! Cortocircuito – rischio di incendio!**

→ **Non collegare mai i contatti mediante parti in metallo!**

**Pericolo di incendio!**

**Non caricare mai le batterie in prossimità di acidi o materiali facilmente infiammabili.**

**Pericolo di esplosione!**

**Non gettare mai la batteria usata nel fuoco.**

**Caricare la batteria solo con il caricabatteria fornito! L'uso di altri dispositivi di ricarica può causare danni e infortuni.**

**Proteggere la batteria dalla luce solare eccessiva.**

**L'uso di un caricabatteria diverso da quello fornito da GARDENA annulla qualunque garanzia e responsabilità del costruttore.**

Conservare il caricabatteria in un luogo asciutto.

Caricare la batteria solo in un luogo asciutto.

Usare solo la batteria per il tosaerba a batteria ricaricabile.

Il tosaerba può essere avviato solo dopo avere scollegato il caricabatteria!

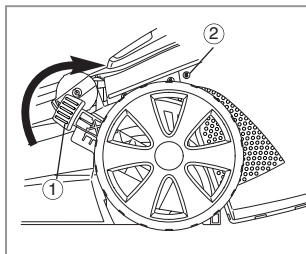
Proteggere il vano batteria, la batteria, la chiave di sicurezza e il caricabatteria da sporco e umido.

Il tosaerba a batteria non può essere alimentato da altre batterie oltre quella con cui è fornito. Non usare mai una batteria non ricaricabile.

In caso di perdite dalla batteria, rimuovere la chiave di sicurezza, indossare guanti, rimuovere la batteria e smaltirla.

Non toccare l'acido della batteria. Se l'acido entra a contatto con gli occhi, lavarli immediatamente con acqua e rivolgersi a un medico.

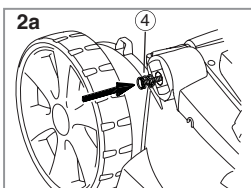
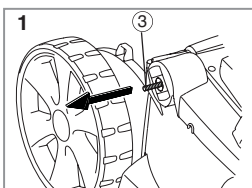
### 3. Montaggio



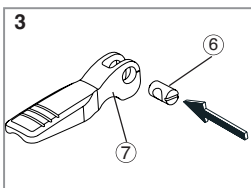
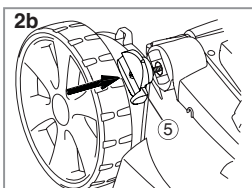
#### INFORMAZIONE IMPORTANTE

⚠ Al momento della spedizione del prodotto, le ruote sono in posizione sollevata. Non accendere il prodotto senza prima avere portato la leva dalla posizione sollevata ① alla posizione 5 ②.

#### Montaggio dell'impugnatura inferiore sul tosaerba

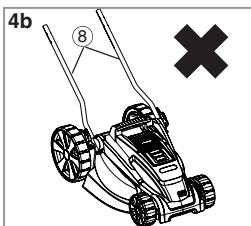
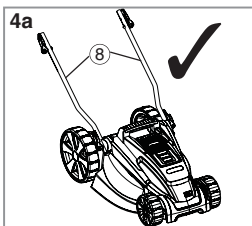


1. Tirare il bullone dell'impugnatura inferiore ③ in modo da bloccarlo in posizione.



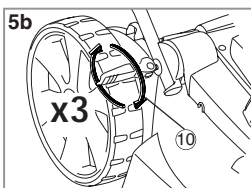
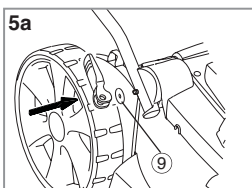
2. Posizionare la molla ④ e il blocco basculante ⑤ sul bullone

Ripetere i passaggi appena descritti per l'altro lato del tosaerba.

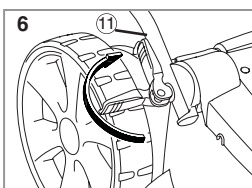


3. Inserire il dado canna ⑥ nella chiusura a camma ⑦.

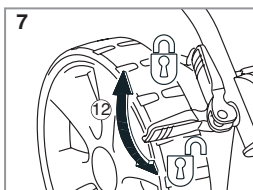
4. Assicurarsi che il manico inferiore si trovi nella posizione corretta ⑧, inserire il manico inferiore nel bullone in modo da montarlo saldamente nel blocco basculante.



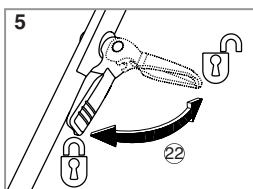
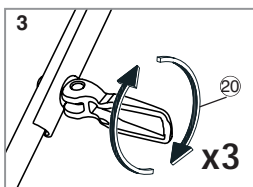
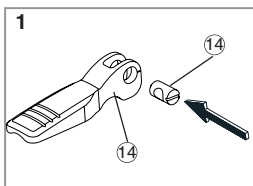
5. Posizionare la rondella ⑨ e la chiusura a camma sul bullone e ruotare la chiusura a camma 3 volte in senso orario ⑩.



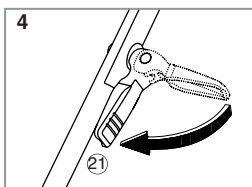
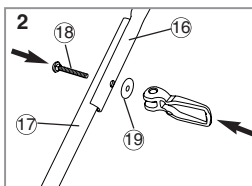
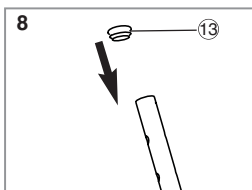
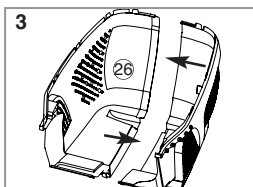
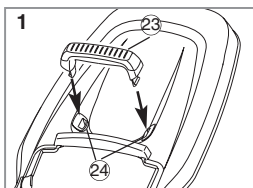
6. Ripiegare la chiusura a camma verso l'impugnatura ⑪. Se la chiusura a camma non è serrata: aprire la chiusura a camma, imprimere un altro giro alla chiusura a camma e ripiegarla in modo da bloccare l'impugnatura ⑪.



### Montaggio dell'impugnatura superiore all'impugnatura inferiore



### Montaggio del cesto raccogliherba



7. La chiusura a camma può essere bloccata e sbloccata 12.

**Ripetere i passaggi appena descritti per l'altro lato del tosaerba.**

8. Inserire i due tappi 13 alle estremità dei manici inferiori.

1. Inserire il dado canna 14 nella chiusura a camma 15.

2. Attaccare l'impugnatura superiore 16 all'impugnatura inferiore 17 con il bullone a testa tonda 18, la rondella 19 e la chiusura a camma.

3. Ruotare la chiusura a camma 3 volte in senso orario 20.

4. Ripiegare la chiusura a camma verso l'impugnatura 21. Se la chiusura a camma non è serrata: aprire la chiusura a camma, imprimere un altro giro e ripiegarla in modo da bloccare l'impugnatura.

5. La chiusura a camma può essere bloccata e sbloccata 22.

**Ripetere i passaggi appena descritti per l'altro lato del tosaerba.**

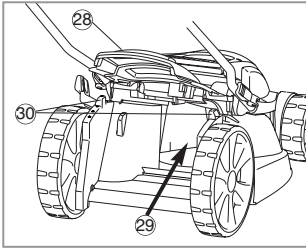
1. Inserire il manico del cesto raccogliherba 23 nelle apposite fessure poste sulla parte superiore del cesto 24 e spingere fino a farlo scattare in posizione.

2. Dalla parte inferiore del coperchio 25 assicurarsi che i ganci del manico del cesto raccogliherba siano ben fissati in posizione.

3. Montare le due metà del cesto raccogliherba 26 allineando i fermagli. Controllare che tutti i fermagli siano posizionati correttamente prima di fissarli a scatto.

4. Posizionare il coperchio del cesto raccogliherba sul cesto appena montato 27 allineando i ganci. Controllare che tutti i ganci siano posizionati correttamente prima di far scattare in posizione.

### Montaggio del cesto raccogliherba assemblato nel tosaerba



1. Sollevare lo sportello di sicurezza 28.
2. Controllare che la bocca di scarico sia pulita e che non presenti ostruzioni 29.
3. Posizionare il cesto raccogliherba completamente montato sui 2 punti di fissaggio 30 nella parte posteriore del piatto..
4. Locate safety flap onto the top of the grassbox. Posizionare lo sportello di sicurezza sulla parte superiore del cesto raccogliherba. Controllare che il cesto raccogliherba sia fissato correttamente.

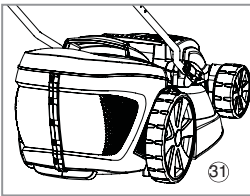
#### IMPORTANTE !

**DOPO IL MONTAGGIO CONTROLLARE CHE NO RESTI SPAZIO TRA LO SPORTELLO DI SICUREZZA E IL CESTO RACCOLGHERBA.**

- Per lo smontaggio seguire la procedura inversa.

Per aree più estese dove non è necessario raccogliere l'erba il tosaerba può essere utilizzato senza cesto raccogliherba. Controllare che lo sportello di sicurezza sia completamente chiuso. Lo sportello di sicurezza è progettato in modo da permettere di scaricare l'erba tagliata a terra dalla parte posteriore del tosaerba.

## 4. Funzione

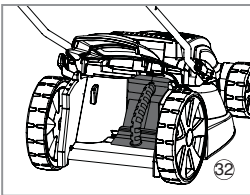


**Il prodotto può essere usato per tagliare l'erba nei modi seguenti: cesto raccogliherba montato:-**

**Cesto raccogliherba montato 31** :- l'erba viene raccolta efficacemente e compattata nel cesto raccogliherba.

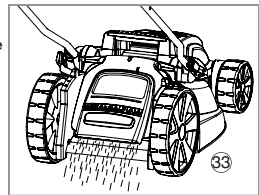
**Tappo del paccame inserito 32** :- l'erba tagliata viene tritata finemente per restituire i nutrienti al prato

**Scarico posteriore 33** :- consente di tagliare efficacemente l'erba alta senza dovere svuotare il cesto raccogliherba.



Il tempo necessario a completare la tosatura dipende dall'altezza dell'erba, dal grado di umidità del prato e dal livello di carica della batteria.

- Tosare l'erba due volte a settimana durante la stagione di crescita; il prato ne risente se oltre un terzo della sua lunghezza viene tagliato in una sola volta.



#### Non sovraccaricare il tosaerba

Se l'erba da tosare è lunga e spessa, la velocità del motore può diminuire e il rumore prodotto può risultare diverso. Se la velocità del motore diminuisce, il tosaerba può subire danni da sovraccarico. Per effettuare la prima tosatura di un prato lungo e con erba spessa, si raccomanda di sollevare l'altezza di taglio per ridurre il carico sul motore. V. regolazione dell'altezza di taglio.

## 5. Messa in funzione

### Caricamento della batteria

Prima di utilizzare il tosaerba per la prima volta, caricare completamente la batteria.

La batteria agli ioni di litio può essere collegata all'alimentazione di rete a qualunque livello di carica.

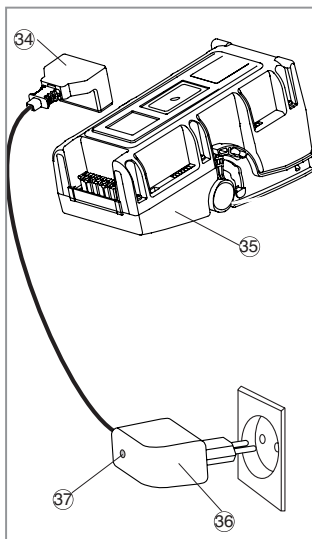
Il caricamento può essere interrotto in qualunque momento senza alcun rischio di danneggiamento (non è presente alcun effetto memoria).



#### ATTENZIONE!

**La sovratensione danneggia le batterie e il caricabatterie.**

- Assicurarsi di utilizzare la corretta tensione di rete.



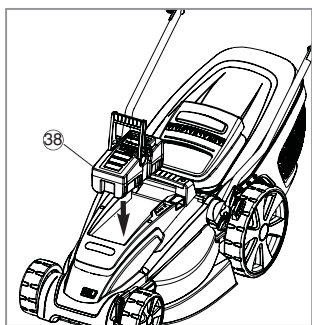
1. Inserire la spina del caricabatteria **36** nella presa di alimentazione.
2. Inserire il connettore del caricabatterie **34** nella batteria **35**.  
*Si accende la spia rossa di carica **37** sul caricabatterie. La batteria è in carica.  
Quando la spia diventa verde, la batteria è completamente carica.*

#### Durata del caricamento

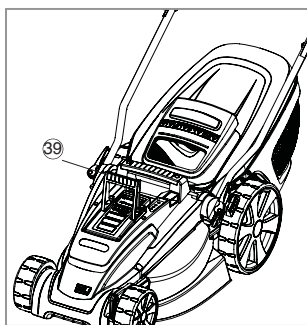
- 4035 (batteria 8836 / 3,0 Ah) :  
4,5 ore (90% carica) : 9 ore (100% carica)
- 4041 (batteria 8837 / 4,5 Ah) :  
7,5 ore (90% carica) : 15 ore (100% carica)

3. Scollegare prima il cavo di ricarica dal vano batteria; quindi, scollegare il caricabatterie dalla presa di rete.

#### Fissaggio della batteria al prodotto



1. Posizionare la batteria nella parte superiore del prodotto **38**.
2. Ripiegare il manico della batteria **39** per bloccarla in posizione

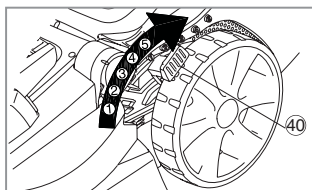


#### Importante!

Controllare che non sia presente sporco o umidità nel vano batteria e nei contatti della batteria.

## 6. Funzionamento

#### Regolazione dell'altezza di taglio



- L'altezza di taglio può essere regolata sollevando o abbassando le ruote mediante la leva di regolazione dell'altezza **40**.
- Le altezze di taglio selezionabili per questo prodotto sono cinque (27 - 65 mm).

- (1) = 27 mm
- (2) = 35 mm
- (3) = 45 mm
- (4) = 55 mm
- (5) = 65 mm

Nella maggior parte dei casi si raccomanda di impostare un'altezza di taglio media. L'impostazione di un'altezza di taglio eccessivamente bassa pregiudica la qualità del prato e complica la raccolta dell'erba tagliata.

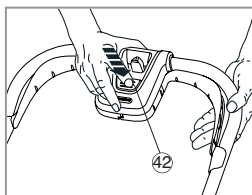
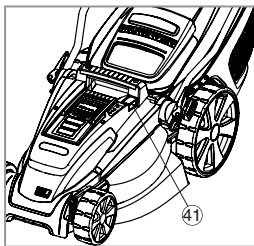
## Accensione del tosaerba



### Importante!

Controllare che non sia presente sporco o umidità nel vano batteria e nei contatti della batteria.

La centralina è dotata di un pulsante di bloccaggio 42 per impedire l'avviamento accidentale del tosaerba.

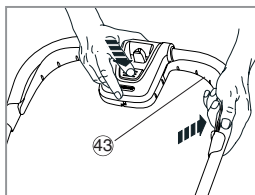


1. Inserire la chiave di sicurezza 41.
2. Tenere premuto il pulsante di bloccaggio sulla centralina e tirare la leva di accensione/spengimento verso l'impugnatura superiore 43.

Nota: l'avviamento del tosaerba prevede un leggero ritardo tra l'azionamento della leva e il raggiungimento della velocità di lavoro.

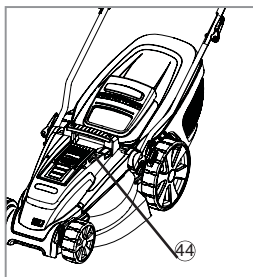
3. Tenere premuta la leva di accensione/spengimento verso l'impugnatura superiore e rilasciare il pulsante di bloccaggio.

Le leve di accensione/spengimento sono due. Per accendere il tosaerba è possibile azionare l'una o l'altra.



## Spegnimento del tosaerba

### Indicazione del livello della batteria



1. Rilasciare la leva di accensione/spengimento.

Quando si accende il tosaerba, l'indicatore del livello della batteria 44 mostra una sequenza di spie per indicare quando occorre ricaricare la batteria.

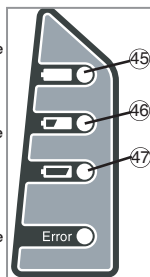
1. LED verde 45 acceso:-
2. LED giallo 46 acceso:-
3. LED rosso 47 acceso:-

Batteria carica  
(questa spia si spegne dopo 20 secondi)

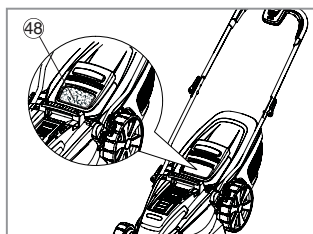
Batteria a mezza carica  
(questa spia si spegne dopo 20 secondi)

Batteria prossima all'esaurimento  
(questa spia si spegne dopo 20 secondi)

4. LED rosso 47 lampeggiante:- Batteria scarica, questa spia non può essere spenta



## Vetrospia del cesto raccogliherba

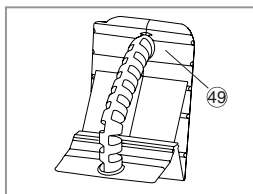


Quando il cesto raccogliherba si riempie, l'erba risulta visibile dal vetrospia 48. Quando il vetrospia mostra che il cesto raccogliherba è pieno, provvedere a svuotarlo.

1. Estrarre la chiave di sicurezza.
2. Vuotare il cesto raccogliherba

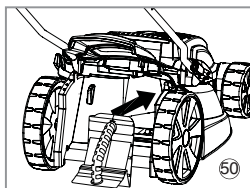


## Coperchio pacciame



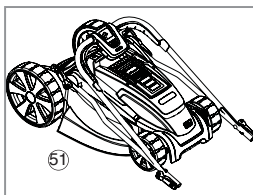
Il tosaerba è dotato di un tappo per il pacciame 49.  
Il tappo per il pacciame previene la raccolta dell'erba bloccando il condotto di raccolta posto sulla parte inferiore del piatto.

1. Spegnerne il tosaerba come descritto nella sezione **Spegnimento del tosaerba**.
2. Sollevare lo sportello di sicurezza e inserire il tappo per il pacciame nella bocca di scarico posteriore 50, controllando che sia fissato bene in posizione.



## 7. Conservazione

### Conservazione:



**Smaltimento:**  
(in conformità a  
RL2002/96/EC)



**Smaltimento  
delle batterie:**



Conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

1. Rimuovere la batteria e la chiave di sicurezza (v. 5. Messa in funzione)
2. Pulire il prodotto (vedere sezione 9: 'Manutenzione')
3. Caricare la batteria e conservarla separatamente (v. 5. Messa in funzione)
4. Allentare le chiusure a camma per consentire di piegare i manici sul prodotto 51).
5. Conservare il prodotto in un luogo asciutto protetto dal gelo. Non conservare all'esterno. Proteggere dalla luce solare diretta.

Non smaltire la tosaerba a batteria ricaricabile insieme ai normali rifiuti domestici. Smaltirla in conformità alle normative ambientali locali.

→ Importante: assicurarsi di smaltire il prodotto nel centro di raccolta differenziata locale.

Il tosaerba a batteria GARDENA contiene batterie agli ioni di litio che non devono essere smaltite assieme ai normali rifiuti domestici al termine della loro vita utile.

### Importante:

restituire le batterie agli ioni di litio al proprio rivenditore GARDENA o smaltirle adeguatamente presso un centro di raccolta pubblico.

1. Discharge lithium-ion cells completely.
2. Dispose of lithium-ion cells properly.

## 8. Manutenzione

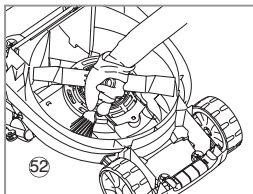
### Pulizia

### USARE GUANTI

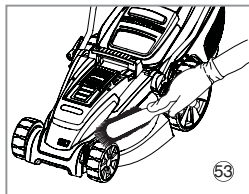
**IMPORTANTE:** - è molto importante tenere il tosaerba pulito. I residui di erba tagliata presenti nelle prese d'aria o sotto il piano di taglio possono costituire un potenziale pericolo di incendio.

### ⚠ Importante:

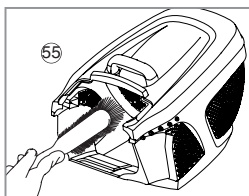
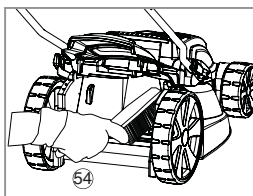
estrarre la chiave di sicurezza e rimuovere la batteria.

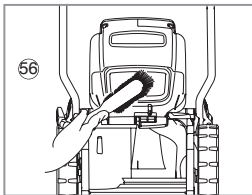


1. Rimuovere con una spazzola l'erba rimasta attaccata sotto al piatto del tosaerba 52



2. Usando una spazzola morbida - rimuovere i residui di erba dalle prese d'aria 53, dalla bocca di scarico 54 e dal cesto raccogliherba 55.





- Utilizzando una spazzola a setole morbide, rimuovere i pezzetti di erba tagliata dal vetrospia 56.
- Pulire la superficie esterna del tosaerba con un panno asciutto.

**IMPORTANTE:-** non usare mai acqua per pulire il tosaerba. Non pulire il tosaerba con prodotti chimici, compresa benzina o solventi - che possono distruggere parti in plastica critiche per il corretto funzionamento del tosaerba.

## 9. Ricerca e risoluzione guasti



### Importante:

estrarre la chiave di sicurezza e rimuovere la batteria.

**IMPORTANTE:-** Porre attenzione alla lama affilata! Indossare guanti.

	Problema	Possibile Causa	Rimedio
<b>Il motore non si avvia / si spegne durante l'utilizzo del tosaerba</b>	Chiave di sicurezza non inserita	Inserire la chiave di sicurezza (vedere sezione 5: 'Messa in funzione')	
	Batteria non inserita	Inserire la batteria (vedere sezione 5: 'Messa in funzione')	
	LED rosso lampeggiante Batteria non caricata	Caricare la batteria (vedere sezione 5: 'Messa in funzione')	
	LED verde e LED errore lampeggianti Temperatura motore troppo alta	Tenere il prodotto lontano dalla luce solare. Lasciarlo raffreddare per 15 minuti e riaccenderlo.	
	LED giallo e LED errore lampeggianti. Temperatura batteria troppo alta	Tenere il prodotto lontano dalla luce solare. Lasciarlo raffreddare per 15 minuti e riaccenderlo.	
	LED rosso e LED errore lampeggianti Temperatura centralina troppo alta	Tenere il prodotto lontano dalla luce solare. Lasciarlo raffreddare per 15 minuti e riaccenderlo.	
	LED errore lampeggiante Sovraccorrente/motore bloccato	Eliminare l'ostruzione e riavviare.	
	LED errore sempre acceso Guasto centralina	Il prodotto deve essere revisionato dal Servizio Assistenza GARDENA.	
<b>Rumore anormale Vibrazione eccessiva</b>	Viti/componenti allentate	Serrare le viti o fare revisionare il prodotto dal Servizio Assistenza GARDENA.	
	Lama montata in modo errato	Il prodotto deve essere revisionato dal Servizio Assistenza GARDENA.	
	Corpi estranei sulla lama	Rimuovere i corpi estranei.	
	Lama molto sporca	Pulire la lama	
	Lama danneggiata	Il prodotto deve essere revisionato dal Servizio Assistenza GARDENA.	
<b>L'erba non viene raccolta bene</b>	Altezza di taglio impostata troppo bassa	Aumentare l'altezza di taglio (v. 6. Funzionamento – Regolazione dell'altezza di taglio).	
	Cesto raccogliherba pieno	Svuotare il cesto raccogliherba (v. 6. Funzionamento – Vetrospia del cesto raccogliherba).	
	Bocca di scarico ostruita/accumulo di erba sotto il piatto	Rimuovere l'erba (v. 8. Manutenzione - Pulizia).	
<b>Erba tagliata a lunghezze diverse</b>	Lama spuntata	Il prodotto deve essere revisionato dal Servizio Assistenza GARDENA.	
	Erba troppo alta	Aumentare l'altezza di taglio (v. 6. Funzionamento – Regolazione dell'altezza di taglio).	
<b>Il tosaerba diventa pesante da spingere</b>	Erba troppo alta	Aumentare l'altezza di taglio (v. 6. Funzionamento – Regolazione dell'altezza di taglio).	

## 10. Dati tecnici

Tosaerba a batteria ricaricabile	36 A Li (Art. 4035)	42 A Li (Art. 4041)
Ampiezza taglio / Altezza taglio	36 cm	42 cm
Regolazione dell'altezza di taglio	27 mm - 65 mm	27 mm - 65 mm
Peso con batteria	17.51 kg	18.72 kg
Tensione / capacità	36V, 3.0Ah	36V, 4.5Ah
Area tosata per carica di batteria	max. 300 m <sup>2</sup>	max. 500 m <sup>2</sup>
Valore caratteristico emissioni correlate area di lavoro $L_{pa}^{1)}$	77.9 dB(A)	77.9 dB(A)
Livello di potenza sonora $L_{WA}^{2)}$	rilevato 95 dB (A) garantito 96 dB (A)	rilevato 95 dB (A) garantito 96 dB (A)
Vibrazione mano/braccio $a_{vhw}^{1)}$	< 2.5 m/s <sup>2</sup>	< 2.5 m/s <sup>2</sup>

Metodo di rilevamento conforme a 1) EN 786 e 2) direttiva 2000/14/CE

## 11. Accessori

Ricambio batteria Li-ion36V GARDENA	Batteria per una durata di utilizzo addizionale o come ricambio adatto a entrambi i tosaerba.	<b>Art. 8836 - 3,0 Ah</b> <b>Art. 8837 - 4,5 Ah</b>
Caricabatteria rapido GARDENA	Tre volte più veloce a caricare le batterie.	<b>Art. 8831</b>
Lama GARDENA	Ricambio di una lama spuntata	<b>Art. 4083 - 36cm</b> <b>Art. 4084 - 42cm</b>

## 12. Assistenza/Garanzia

GARDENA garantisce questo prodotto per 2 anni (a partire dalla data di acquisto). La presente garanzia copre tutti i difetti della macchina imputabili a vizi di fabbricazione o impiego di materiale difettoso. Sostituiamo o ripariamo gratuitamente il prodotto in garanzia qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- Il prodotto deve essere stato maneggiato in modo corretto e nel rispetto delle istruzioni d'uso.
- Né l'acquirente né terzi non autorizzati devono aver tentato di riparare l'unità.

La catena e la barra guida sono parti soggette a usura e non sono coperte dalla garanzia.

Questa garanzia del fabbricante non pregiudica eventuali rivalse da parte dell'utente nei confronti del distributore/rivenditore.

Nel caso in cui si verifichi un guasto al tosaerba a batteria, restituire l'unità guasta, con spese di spedizione a carico dell'utente, unitamente a una copia del documento che ne attesta l'acquisto e una descrizione del problema riscontrato a uno dei centri servizi GARDENA elencati sul retro delle presenti istruzioni d'uso.

<p><b>D Produkthaftung</b></p> <p>Wir betonen ausdrücklich, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für eventuelle Schäden haften, die durch unsere Geräte verursacht wurden, wenn diese nicht wie vorgeschrieben repariert wurden oder falls Teile durch nicht originale GARDENA-Teile bzw. nicht von uns genehmigte Teile ersetzt wurden, und falls die Reparaturen nicht von einem GARDENA-Kundendienstzentrum oder Vertragshändler ausgeführt wurden. Das Gleiche gilt für Ersatzteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB Product Liability</b></p> <p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to im-proper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F Responsabilité</b></p> <p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service après-vente GARDENA ou un spécialiste agréé. Ceci est également valable pour les pièces détachées et les accessoires.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b></p> <p>Wij wijzen er uitdrukkelijk op dat, in overeenstemming met de wet inzake productaansprakelijkheid, wij niet aansprakelijk gesteld kunnen worden voor schade veroorzaakt door onze eenheden, wanneer deze is toe te schrijven aan incorrecte reparaties of als onderdelen vervangen zijn door onderdelen anders dan die van GARDENA of door onderdelen die niet door ons zijn goedgekeurd, en wanneer de reparatie niet is uitgevoerd door een onderhoudscentrum van GARDENA of een bevoegde specialist. Hetzelfde geldt voor reserveonderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S Produktansvar</b></p> <p>Vi uttrykkigen påpekar att i enlighet med produktansvarslagen ansvarar vi inte för skador orsakade av våra enheter om de är på grund av felaktig reparation eller om delar utbytta inte är original från GARDENA eller delar godkända av oss, och om reparationerna inte utfördes av ett GARDENA servicecenter eller en auktoriserad specialist. Detsamma gäller för reservdelar och tillbehör.</p>
<p><b>DK Produktansvar</b></p> <p>Vi gør udtrykkelig opmærksom på, at ifølge produktansvarsloven er vi ikke ansvarlig for nogen skade forårsaget af vores enheder, hvis det skyldes uhensigtsmæssig reparation, eller hvis udsiftede dele ikke er originale GARDENA-dele eller dele, der er godkendt af os, og hvis reparationen ikke blev udført af et GARDENA Service Centre eller en autoriseret specialist. Det samme gælder for reservedele og tilbehør.</p>
<p><b>N Produktansvar</b></p> <p>Vi påpeker uttrykkelig at ifølge produktansvarsloven, er vi ikke ansvarlig for noe skade forårsaket av våre enheter hvis det skyldes uhensigtsmessig reparasjon, eller hvis utskiftede deler ikke er originale GARDENA-deler, eller deler som ikke er godkjent av oss, og, hvis reparasjonen ikke ble foretatt av et GARDENA Servicesenter eller en autorisert spesialist. Det samme gjelder for reservedeler og tilbehør.</p>
<p><b>FIN Tuotevastuu</b></p> <p>Huomautamme nimenomaan, että tuotevastuulain mukaan emme ole vastuussa mistään yksikkömmä aiheuttamasta vahingosta, jos se johtuu epäasiallisesta korjauksesta tai jos vaihdetut osat eivät ole alkuperäisiä GARDENA:n osia tai hyväksymämme osia, tai korjaukset on suoritettu muu kuin GARDENA:n huoltopiste tai valtuutettu ammattihenkilö. Tämä sama koskee myös varaosia ja lisävarusteita.</p>
<p><b>I Responsabilità del prodotto</b></p> <p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legge sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati dalle nostre macchine se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro servizi GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per parti di ricambio e accessori.</p>
<p><b>E Responsabilidad por producto</b></p> <p>Señalamos expresamente que, según la ley de responsabilidad por producto, no somos responsables de cualquier daño causado por nuestros aparatos si ello es debido a una reparación incorrecta o si las piezas de repuesto no son genuinas o aprobadas por GARDENA, y si las reparaciones no han sido realizadas por un Centro de Servicio GARDENA o por un especialista autorizado. Lo mismo es aplicable a las piezas de repuesto y accesorios.</p>
<p><b>P Responsabilidade pelo equipamento</b></p> <p>Salientamos expressamente que, de acordo com a lei de responsabilidade por equipamentos, não somos responsáveis por quaisquer danos causados pelas nossas unidades caso estes se devam a uma reparação inadequada ou se os componentes substituídos não forem componentes GARDENA originais ou componentes aprovados por nós, e, se as reparações não forem realizadas por um centro de assistência GARDENA ou por um técnico especializado autorizado. O mesmo princípio se aplica a peças sobressalentes e acessórios.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b></p> <p>Wyraźnie stwierdzamy, zgodnie z przepisami o odpowiedzialności za produkt, iż nie odpowiadamy za żadne zniszczenia spowodowane przez nasze urządzenia, jeżeli wynikają one z niewłaściwej naprawy lub jeśli użyte części zamienne nie są oryginalnymi częściami GARDENA bądź elementami zatwierdzonymi przez nas oraz jeśli naprawy nie były wykonywane przez Centrum Serwisowe GARDENA lub autoryzowanego specjalistę. To samo dotyczy części zamiennych oraz akcesoriów.</p>

**BG** **Отговорности към продукта**

Изрично съобщаваме, че в съответствие с разпоредбите по отношение на отговорността не следва да носим отговорност за всяка повреда, причинена от продуктите ни или възникнала вследствие на неправилно извършен ремонт или смяна на части с части, които не са оригинални части на GARDENA и не са одобрени от наша страна, както и ако ремонтните работи не са извършени от сервизен център на GARDENA или упълномощен специалист. Същото важи и за резервните части и принадлежности.

**AL** **Përgjegjësia ndaj produktit**

Ne theksojmë shprehimisht se, në përpunje me ligjin për përgjegjësinë ndaj produktit, ne nuk jemi përgjegjës për asnjë dëmtim që shkaktohet nga produktet tona nëse ai kryhet për shkak të riparimit jo të dukur ose nëse pjesët e ndërruara nuk janë origjinale të GARDENA-s ose pjesët të aprovuara nga ne, dhe, nëse riparimet nuk janë kryer nga qendra e shërbimit të GARDENA-s ose nga një specialist i autorizuar. E njëjta procedurë zbatohet edhe për pjesët e këmbimit dhe aksesoret.

**EST** **Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et kooskõlas tootevastutusseadustega ei ole me vastutavad meie seadmete põhjustatud mis tahes kahjude eest, kui need on tingitud ebakorrektest parandusest või kui seadme vahetatud osad ei ole GARDENA originaalosa või meie heakskiidu saanud osad ning kui parandustöid ei teinud GARDENA teeninduskeskus või volitatud spetsialist. Sama kehtib ka varuosade ja tarvikute kohta.

**LT** **Atsakomybė už gaminį**

Mes aiškiai nurodome, kad atsivielgiant į atsakomybės už gaminį įstatymą nesame atsakingi už mūsų įrenginių padarytą žalą juos netinkamai suremontavus ar pakeitus dalis ne originaliomis GARDENA dalimis arba ne mūsų patvirtintomis dalimis, taip pat, jei remonto darbus atliko ne GARDENA techninės priežiūros centras arba įgaliotas specialistas. Tai taip pat taikoma atsarginėms dalims ir priedams.

**LV** **Produkta drošumabildība**

Mēs īpaši uzsveram, ka saskaņā ar likumu "Atbildība par izlaistās produkcijas kvalitāti" neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies mūsu izstrādājumu dēļ, ja ir veikts nekvalitatīvs izstrādājumu remonts vai to detaļās nomainītas pret neoriģinālām GARDENA detaļām vai detaļām, ko neesam apstiprinājuši, kā arī, ja remontu neveica GARDENA klientu apkalpošanas centrs vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz rezerves daļām un piederumiem.

**D** **EU-Konformitätserklärung**

Die unterzeichnende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bescheinigt hiermit, dass die unten angegebenen Geräte bei Auslieferung aus unserem Werk die harmonisierten EU-Richtlinien und EU-Normen hinsichtlich der Sicherheit und produktspezifischen Standards erfüllen. Dieses Zertifikat wird ungültig, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung modifiziert werden.

**DK** **EU-overensstemmelsescertifikat**

Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, Tyskland, bekræfter hermed, at den nedenfor anførte enhed var i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinier, EU-sikkerhedsstandarder samt produktspecifikke standarder, da den forlod vores fabrik. Dette certifikat bliver ugyldigt, hvis enheden modificeres uden vores godkendelse.

**GB** **EU Certificate of Conformity**

The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards, of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

**N** **EU konformitetsertifikat**

Undertegnede, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, herved attesterer at, når sendt fra fabrikken, er enhetene nedenfor i henhold til EU's harmoniserede retningslinjer, EU-standarder, når det gjelder sikkerhet og produktspecifikke standarder. Dette konformitetsertifikatet blir ugyldig hvis enhetene blir modifisert uten vår godkjenning.

**F** **Certificat de conformité UE**

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifie que le matériel neuf désigné ci-après est conforme aux exigences des normes européennes harmonisées et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à ce produit sans l'accord express de GARDENA annule la validité de ce certificat.

**FIN** **EU:n vaatimustenmukaisuustodistus**

Alekirjoittanut GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, todistaa täten, että tehtaaltamme lähtevänsään alla osoitetut yksiköt noudattavat harmonisoituja EU:n yleisoheita. EU:n turvallisuusstandardreja ja tuotekohtaisia standardeja. Tämä todistus mitätöityy, jos yksikköjä muunnetaan ilman hyväksymistämme.

**NL** **EU Certificate van Conformiteit**

De ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certificeert hierbij dat de hieronder gespecificeerde eenheden bij het verlaten van de fabriek in overeenstemming waren met de geharmoniseerde richtlijnen en de normen van de EU inzake veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat komt te vervallen wanneer de eenheden zonder onze goedkeuring gewijzigd worden.

**I** **Dichiarazione di conformità UE**

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, con la presente certifica che i prodotti di seguito indicati, nei modelli da noi commercializzati, sono conformi alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e quelli relativi ai singoli articoli. Qualsiasi modifica dei prodotti apportata senza la nostra autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

**S** **EU Intyg om överensstämmelse**

Undertecknade GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, härmed intygar att, vid frakt från fabriken, enheterna indikerad nedan är i förenlighet med de harmoniserade EU-riktlinjerna, EU säkerhetsstandard och produktspecifik standard. Detta intyg gäller inte längre om enheterna modifieras utan vårt godkännande.

**E** **Certificado de Conformidad de la UE**

El abajo firmante GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica por ésta, que al salir de fábrica, las unidades indicadas más abajo están de acuerdo con las directrices armonizadas de la UE, las normativas de la UE y las normativas específicas de seguridad y del producto. Este certificado se hace nulo si las unidades han sido modificadas sin nuestra aprobación.

<p>Beschreibung des Geräts: Description of the unit: Description de l'appareil: Omschrijving van de eenheid: Beskrivning av enheten:</p> <p>Beskrivelse af enhed: Beskrivelse av enhet: Yksikön kuvaus: Description del prodotto: Descripción de la unidad: Descrição da unidade: Opis urządzenia: Az egység leírása: Popis výrobku: Popis zariadenia: Περιγραφή της συσκευής:</p> <p>Описание изделия:</p> <p>Opis enote: Opis uređaja: Opis uređaja: Opis výrobku:</p> <p>Descrierea produsului: Ūnite tanim: Описание на продукта: Përshkrimi i produktit:</p> <p>Toote kirjeldus: Irenginio aprašymas: Irenes apraksts:</p>	<p>Akku-Rasenmäher Battery Rechargeable Lawnmower Tondeuse sur batterie rechargeable Oplaadbare grasmaaier Gräsklippare med laddningsbart batteri Batteridrevet genopladelig græsslåmaskine Oppladbar gressklipper Akkukäyttöinen ruohonleikkuri Tosaerba a batteria ricaricabile Cortacésped de batería recargable Corta-relva a bateria recarregável Kosiarka akumulatorowa Tölthető akkumulátoros fűnyíró Akumulátorová sekačka Kosačka na nabíjateľnú batériu Επιναφορτιζόμενο χλοοκοπτικό μηχανήρας Газонокосилка с перезаряжаемым аккумулятором Akumulatorska polnilna kosilnica Kosilica na baterije na punjenje Akumulatorska kosilica trave Газонокосарка з аккумуляторною батареєю Mašina de tuns gazonul pe acumulator Şarj edilebilir pili Çim Biçme makinesi Kosačka s prezarežďadma bateriã Makínè pèr tè prerè barin me bateri tè rikarikueshme Laetava akuga muruniduk Ikraunama akumulatorinë žoliapjovë Záles plávějs ar uzlãdëjãmu akumulãtoru</p>	<p>Harmonisierte EN: EN50338, EN836, EN60335-2-29, EN60335-1, EN50366, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-2</p> <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation Nach 2000/14/EG, Art. 14, Anhang V1</p> <p>Konformitätsbewertungsverfahren</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V1</p> <p>Conformity Assessment Procedure:</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA selon l'annexe V1 de la directive 2000/14/CE (article 14)</p>
<p>Typ: Art-Nr.: Type: Art No.: Type: Art No.: Type: Art Nr.: Type: Art Nr.: Type: Art nr.: Type: Art Nr.: Type: Art Nr.: Type: Art. N°.: Type: Art. N°.: Type: Art. N°.: Type: Art Nr.: Type: Art Nr.: Type: Art Nr.: Type: Art. N°.: Type: Číslo vÿr.:</p>	<p>Typ: č. art.: Type: Art No.: Type: Art No.: Type: Art Nr.: Type: Art Nr.: Type: Art nr.: Type: Art Nr.: Type: Art. N°.: Type: Art. N°.: Type: Art. N°.: Type: Art Nr.: Type: Art Nr.: Type: Art Nr.: Type: Art. N°.: Type: Číslo vÿr.:</p>	<p>Geräuschpegel: gemessen / garantiert Noise Level: measured / guaranteed Niveau de bruit: mesuré / garanti Lawaainiveau: gemeten / gegarandeerd Bullernivå : uppmätt / garanterad Støjniveau : målt / garanteret Støynivå: målt / garantert Melutaso: mitattu / taattu Livello rumorosità: rilevato / garantito Nivel de ruido: Medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Poziom hałas: mierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina hluku: Hladina hluku: měřená / zaručená Úroveň hluku: Nameraná / garantovaná Στάθμη θορύβου: μετρούμενη / εγγυημένη Уровень шума: измеренный / гарантированный</p> <p>Raven hrupa: izmerjena / zajamčena Razina buke: Izmjerena / zajamčena Nivo buke : izmereno/garantovano Рівень шуму: вимірняний / гарантований Nivel de zgomot: măsurat / garantat Gürültü Düzeyi: ölçülen / garanti edilien Ниво на шум: измерено / гарантирано Nivelli i zhurmës: i matur / garantuar Múratase: mōđedetud / garanteeritud Triukšmo lygis: pamatuotas / garantuojamas Trokšņu līmenis: izmērits / garantēts</p> <p><b>95dB(A) / 96dB(A)</b></p>
<p>EU-Richtlinien:: EU directives: Directives UE : EU richtlijnen:: EU-direktiv: EU-direktiver: EU-direktiver: EU-direktivit: Directive UE: Directivas de la UE: Directivas UE: Dyrektwyw UE: EU-s irányelvek: Směrnice EU: <b>2006/42/EC</b> <b>2004/108/EC</b></p>	<p>Nariadenie EU: Οδηγίες Ε.Ε.: Директивы ЕС: Direktive EU: Direktive EU: EU upuststva: Директиви ЕС: Directive UE: AB direktifleri: Директиви на ЕС: Direktivat e BE-së: ELI direktiivid: ES direktivuos: ES direktivas: <b>2000/14/EC</b></p>	<p>Jahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année du marquage CE:</p> <p>Jaar van CE-markering: År för CE-märkning: År for CE-mærkning: År for CE-marking: CE-merkinnán vuosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Año de la marca de la CE: Ano da marcação CE: Rok oznaczenia CE: CE-jelölés éve: Rok označení CE:</p> <p>Rok CE označenia: Έτος σήμανσης CE: Υгод получения европейского знака соответствия CE: Leto oznake CE: Godina oznake CE: Godina CE obeležavanja: Рік маркування CE: Anul marcatului CE: CE pazarlama yılı: Година на CE маркировка: Viti i vendosjes së shenjes CE: CE-märgistuse aasta: CE ženkliniimo metai: CE markëšanas gads:</p> <p><b>2010</b></p>

Ulm, den 27.01.2010	Bevollmächtigter Vertreter
Ulm, 27.01.2010	Authorised representative
Fait a Ulm. le 27.01.2010	Représentant agréé
Ulm, 27.01.2010	Bevoegd vertegenwoordiger
Ulm, 2010.01.27	Auktoriserad representant
Ulm, 27.01.2010	Autoriseret repræsentant
Ulm, 27.01.2010	Autorisert representant
Ulm, 27.01.2010	Valtuutettu edustaja
Ulm, 27.01.2010	Rappresentante autorizzato
Ulm, 27.01.2010	Representante autorizado
Ulm, 27.01.2010	Representante autorizado
Ulm, 27.01.2010	Autoryzowany przedstawiciel
Ulm, 27.01.2010	Jóváhagyott
Ulm, 27.01.2010	Pověřený zástupce
Ulm, 27.01.2010	Autorizovaný zástupca
Ulm, 27.01.2010	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος
Ulm, 27.01.2010	Авторизованный представитель
Ulm, 27.01.2010	Pooblaščení predstavnik
Ulm, 27.01.2010	Ovlašteni zastupnik
Ulm, 27.01.2010	Ovlašćeni predstavnik
Ulm, 27.01.2010	Уповноважений представник
Ulm, 27.01.2010	Reprezentant autorizat
Ulm, 27.01.2010	Yetkili temsilci
Ulm, 27.01.2010	Упълномощен представител
Ulm, 27.01.2010	Përfaqësuesi i autorizuar
Ulm, 27.01.2010	Volitatud esindaja
Ulm, 2010.27.01	Igaliotas atstovas
Ulma, 27.01.2010	Pilnvarotais pārstāvis



Peter Lameli  
Vice President

**Deutschland / Germany**  
GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414A00) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
8 Park Drive  
Dandenong VIC 3175  
**Austria / Österreich**  
GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**  
GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**  
Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
- Jardim Califórnia –  
Barueri – SP - Brasil –  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**  
Хускарна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: (+359) 2 80 99 424  
www.husqvarna.bg

**Canada**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**  
Compania Exim  
Euroiberomericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**  
FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**  
GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**  
GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond  
75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**  
GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**  
Agrokop  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokop.gr

**Hungary**  
Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**  
Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oof@ojk.is

**Ireland**  
Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**  
GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**  
KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**  
SIA „Husqvarna Latvija”  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**  
GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna NZ Ltd.  
15 Earl Richardson Ave/  
Manukau City  
Auckland

**Norway**  
GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**  
GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Banioccha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**  
GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fração 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**  
MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
Bucuresti, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**  
ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 380 31 80  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**  
Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**  
GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**  
GARDENA d.o.o.  
Brodšiče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**  
GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**  
GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**  
GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**  
Consumer Products  
Husqvarna Schweiz AG  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**  
GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No.1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел. (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

**USA**  
Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 544 722-9080  
service\_us@melnor.com

04035-20.960.01/ 0110  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com